

KULSHI MAKOO OUR RIVER...OUR SKY NOTRE FLEUVE...NOTRE CIEL

équipe artistique et technique / artistic and technical crew

scénario / script : Maysoon PACHACHI ; Irada AL-JUBORI

réalisation / direction : Maysoon PACHACHI

musique originale de / original score by : Mario SCHNEIDER

Avec / Featuring :

Darina AL JOUNDI : Sara

Basim HAJAR : Kamal

Amed HASHIMI : Yahya

Zainab JODA : Reema

Zaydun KHALAF : Kareem

Meriam ABBAS : Dijla

Suzan MUNEAM : Khairiya

Kameran RAOOF : Sami

Labwa ARAB : Mona

Sami AL-ALI : Nabil

Siham MUSTAFA : Nermeen

Badia OBAID : Sabiha

Razan MAHER : Nour

Kholod MOHAMAD : Tamara

Mahmoud Abo AL ABBAS : Abu Haider

Muslem HASSOUN : Haider

Ali EL KAREEM : Boatman

Karam THAMER : Junior Policeman

Techniciens / Technicians :

directeur de la photographie / director of photography : Jonathan BLOOM

chef opérateur du son / sound engineer recordist : François WALEDISCH

chef décorateur et costumes / production, set & costume designer : Rayah AASEE

directeur des effets spéciaux numériques / VFX director : Luc SERRANO

directeur de production / head of production : Ghassan ABDALLAH

monteur / editor : Alexandre DONOT

monteur son / sound designer : André STIEBE

KULSHI MAKOO

OUR RIVER...OUR SKY

NOTRE FLEUVE...NOTRE CIEL

informations de production / production data

titre original (en arabe) / original (arabic) title : KULSHI MAKOO

titre en anglais / english title : OUR RIVER...OUR SKY

titre en français / french title : NOTRE FLEUVE...NOTRE CIEL

producteurs délégués / producers :

Patrice NEZAN, Laurent VERSINI

Maysoon PACHACHI, Talal AL-MUHANNA

Alexander RIS

maisons de production / production companies :

LES CONTES MODERNES (France) , OXYMORON FILMS (United Kingdom), LINKED PRODUCTIONS (Kuwait), NEUE MEDIOPOLIS FILMPRODUKTION (Germany)

co-producteurs associés / associate co-producers :

Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma (France)

Lightburst Pictures (Germany)

soutenu par / supported by :

Creative Europe Programme – MEDIA of the European Union, Brot für die Welt (Germany), IWC Schaffhausen Filmmaker Award & Dubai International film Festival (United Arab Emirates) , the Arab Fund for Arts & Culture AFAC (Lebanon), SANAD The Development and Post-Production Fund of twofour54 Abu Dhabi (United Arab Emirates), The Abu Dhabi Music & Arts Foundation (United Arab Emirates), Regional Audiovisual cooperation (United Arab Emirates Embassy of France), Visions Sud Est - SDC Swiss Agency for Development and Cooperation (Switzerland), Eurimages (European Union), CNC (France), Institut Français (France), Région Auvergne-Rhône-Alpes (France), Doha Film Institute (Qatar), MDM Mitteldeutsche Medienförderung (Germany) and British Film Institute (United Kingdom) and via an Indiegogo Crowdfund campaign of 122 donors.

ventes internationales / international sales : The Party Film Sales

distributeurs nationaux / national distributors :

Barnsteiner Films (Germany & Austria)

MAD Solutions (Arab World / MENA region)

Visions Sud Est (Switzerland)

KULSHI MAKOO OUR RIVER...OUR SKY NOTRE FLEUVE...NOTRE CIEL

première mondiale / World Premiere : SARAJEVO FILM FESTIVAL / SARAJEVO FILM FESTIVAL

participation aux marchés de co-production / co-production markets (as WIP) :

TUNIS Producer's Network of Carthage Film Festival (Tunisia)

DUBAÏ Film Market (UAE)

AMIENS Screenplay Development Fund (France)

BUSAN Asian Project Market (South Korea)

MALMÖ Market Forum (Sweden)

VENICE Final cut (Italy)

EL GOUNA Springboard (Egypt)

prix remportés / awards won :

DUBAÏ (Emirats Arabes Unis), Prix IWC Schaffhausen pour le scénario, Festival International du Film de Dubaï

DUBAÏ (UAE), IWC Schaffhausen Script Award, Dubaï International Film Festival

MALMÖ Arab International Festival, Post Production Award

KULSHI MAKOO

OUR RIVER...OUR SKY

NOTRE FLEUVE...NOTRE CIEL

informations techniques / technical informations

genre / type : long métrage fiction / fiction feature film

premier, second ou troisième film / first, second or third film : Premier film / First film

durée / length : 110 minutes

année de production / year of production : 2021

langue originale / original version : arabe / arabic

sous-titres disponibles / available subtitled versions : anglais , français / English, French

doublages prévus / planned dubbed versions : allemand / German

pays de production / countries of production : France / United Kingdom / Kuwait / Germany / UAE / Qatar

ISAN 0000-0004-DBDA-0000-S-0000-0000-R

couleur ou noir&blanc / colour or black&white : colour

format de tournage et fabrication / shooting and animating format : HD3K

format de projection / screening format : DCP - 2K - 1:2,39 scope (2048x858)

vitesse de projection / screening speed : 24fps

son / sound : 5.1

autres formats de diffusion disponibles/ other broadcasting format :

- H264 / PRORES 422 - 24 fps - 5,1 & stereo
- H264 / PRORES 422 - 25 fps- 5.1 & stereo

KULSHI MAKOO OUR RIVER...OUR SKY NOTRE FLEUVE...NOTRE CIEL

synopsis

Dans un quartier de Bagdad typique de par sa mixité sociale, les histoires d'une romancière et de ses voisins se déroulent et se croisent.

Leurs vies sont déchirées par une violence sectaire extrême et le couvre-feu nocturne les emprisonne à l'intérieur de leurs maisons.

In a typically mixed Baghdadi neighbourhood, the stories of a novelist and her neighbours unfold and intersect, as their lives are torn apart by extreme sectarian violence while nightly curfews trap them inside their homes.

KULSHI MAKOO OUR RIVER...OUR SKY NOTRE FLEUVE...NOTRE CIEL

MAYSOON PACHACHI

parcours & filmographie de l'autrice-réalisatrice / writer & director's profile & filmography

Maysoon Pachachi est une réalisatrice d'origine irakienne installée à Londres. Elle a fait ses études en Irak, aux États-Unis et au Royaume-Uni. Lors de son premier cycle universitaire, elle a étudié la philosophie à l'University College London (BA Hons) et a ensuite obtenu un diplôme de la London Film School. Elle a travaillé pendant de nombreuses années comme monteuse de films documentaires et de fiction au Royaume-Uni, et travaille depuis 1994 comme réalisatrice indépendante de films documentaires. Elle a également écrit plusieurs scénarios de longs métrages, dont un a été sélectionné pour l'atelier Sources II de l'Union européenne. Elle a également enseigné la réalisation et le montage de films en Grande-Bretagne et en Palestine (à Jérusalem, à Gaza et à l'université de Birzeit). Elle est membre fondateur du groupe basé à Londres, ACT TOGETHER : Women's Action for Iraq. En 2004, avec son collègue Kasim Abid, elle a co-fondé l'INDEPENDENT FILM & TELEVISION COLLEGE, un centre de formation cinématographique gratuit à Bagdad.

Maysoon Pachachi is a London-based filmmaker of Iraqi origin. She was educated in Iraq, the USA and the UK, where she studied Philosophy at University College London (BA Hons) and subsequently graduated from the London Film School. She worked for many years as a documentary and drama film editor in the UK and since 1994 has worked as an independent documentary film director. She has written several feature scripts, one of which was selected for the European Union Sources II workshop. She has also taught film directing and editing in Britain and Palestine (in Jerusalem, Gaza and at Birzeit University). She is a founding member of the London-based group, ACT TOGETHER: Women's Action for Iraq. In 2004, with her colleague, Kasim Abid, she co-founded INDEPENDENT FILM & TELEVISION COLLEGE, a free-of-charge film-training centre in Baghdad.

Filmographie / Filmography

IRAQI WOMEN: VOICES FROM EXILE | TV documentary | 50 minutes (director & producer)
RETURN TO THE LAND OF WONDERS | TV documentary | 88 minutes (director & producer)
OUR FEELINGS TOOK THE PICTURES: OPEN SHUTTERS IRAQ | TV documentary | 102 min (director & producer)
LIVING WITH THE PAST: PEOPLE AND MONUMENTS IN MEDIEVAL CAIRO | TV documentary | 52 min (director)
IRANIAN JOURNEY | TV documentary | 83 min (director)
BITTER WATER | TV documentary | 76 min (co-director & producer)
VOICES FROM GAZA | TV documentary | 51 min (producer & editor)

premier film / first feature film : Kulshi Makoo / Our River...Our Sky / Notre fleuve...Notre ciel

KULSHI MAKOO OUR RIVER...OUR SKY NOTRE FLEUVE...NOTRE CIEL

contact production



LES CONTES MODERNES

La Cartoucherie, 33 rue de Chony

26500 Bourg-lès-Valence

France

bureau : +33 9 50 00 81 90

Patrice Nezan, Producer (patrice@lescontesmodernes.fr), +33 6 81 83 46 82

Pierre Verolain, Assistant (contact@lescontesmodernes.fr), +33 4 75 600 944

www.lescontesmodernes.fr

contact sales & international festivals



THE PARTY FILM SALES

9 Rue Ambroise Thomas

75009 Paris

France

bureau : + 33 1 40 22 92 15

Samuel Blanc, Co-Head of Sales (samuel.blanc@thepartysales.com), + 33 6 77 19 48 58

Clémence Lavigne, Co-Head of Sales (clemence.lavigne@thepartysales.com), + 33 6 77 91 37 97

Théo Lionel, Festivals Manager (theo.lionel@thepartysales.com), ++33 7 88 63 82 26

www.thepartysales.com